

СПОРАЗУМЕНИЕ

за търговско сътрудничество между Европейската икономическа общност и
Ислямска република Пакистан

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

от една страна,

ПРАВИТЕЛСТВОТО НА ИСЛЯМСКА РЕПУБЛИКА ПАКИСТАН,

от друга страна,

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД приятелските отношения и историческите връзки между държавите-членки на Европейската икономическа общност и Ислямска република Пакистан, както и техния общ стремеж да укрепват и разширяват своите търговски и икономически отношения;

ВДЪХНОВЕНИ от своята решимост да засилят, задълбочат и разнообразят търговските и икономическите отношения въз основа на сравнителните предимства на двете страни и на взаимната им изгода;

УБЕДЕНИ, че съвременната търговска политика представлява основен инструмент за подпомагане на международното икономическо сътрудничество;

КАТО ПОТВЪРЖДАВАТ своята взаимна воля да подпомогнат установяването на нов етап на международно икономическо сътрудничество и да улеснят развитието на своите човешки и материални ресурси, основано на свободата, равенството и справедливостта,

РЕШИХА да сключат споразумение за търговско сътрудничество и за целта определиха като свои пълномощни представители:

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ:

ПРАВИТЕЛСТВОТО НА ИСЛЯМСКА РЕПУБЛИКА ПАКИСТАН:

КОИТО, след като си размениха установените за валидни и съставени в надлежна форма пълномощия,

СЕ СПОРАЗУМЯХА ЗА СЛЕДНОТО:

Член 1

Договарящите страни са решени да развиват своя търговски обмен въз основа на сравнителните предимства на двете страни и на взаимната им изгода, така че да допринасят за своя икономически и социален напредък, както и за по-добър баланс и увеличаване на обема на търговския им обмен до възможно най-високото му ниво.

Член 2

Договарящите страни при осъществяване на търговските им отношения си предоставят статут на най-облагодетелствана нация, съгласно разпоредбите на Общото споразумение относно митата и търговията.

Член 3

Договарящите страни си предоставят взаимно най-високата степен на либерализация на вноса и износа, каквато те прилагат по принцип по отношение на трети страни, и се стремят по отношение на продуктите, които представляват интерес за едната или за другата страна, да си предоставят взаимно възможно най-големите улеснения, които са съвместими с водената от тях политика и поети задължения.

Член 4

Договарящите страни поемат ангажимент да подпомагат до достигане на възможно най-високо ниво развитието и диверсифицирането на взаимния им търговски обмен. Те вземат всички необходими мерки, за да постигнат тези резултати, включително и специалните мерки, свързани с характеристиките и с възможностите на техния взаимен търговски обмен.

Член 5

Договарящите страни могат да развиват своето икономическо сътрудничество, когато то е свързано с търговския обмен в областите, които представляват взаимен интерес за тях и в съответствие с развитието на водената от тях икономическа политика.

Член 6

С оглед прилагането на членове 4 и 5, договарящите страни се споразумяват да развиват контактите и сътрудничеството между своите икономически организации и да оказват поддръжка на институциите, които са създадени или може да бъдат създадени за тази цел.

Член 7

Договарящите страни се стремят да увеличат своето сътрудничество в трети страни, доколкото то засяга свързаните с него въпроси от търговски и икономически характер и отговаря на техния взаимен интерес.

Член 8

1. Създава се Съвместен комитет, съставен от представители от Общността и Пакистан. Той провежда една сесия годишно. По взаимно съгласие и по искане на една от договарящите страни, могат да бъдат провеждани и други сесии.

2. Съвместният комитет определя свои процедурни правила и приема работната си програма.

3. Съвместният комитет може да създава специализирани подкомитети, които да го подпомагат при изпълнението на възлаганите от него задачи.

Член 9

Съвместният комитет следи за правилното функциониране на настоящото споразумение и изработва и препоръчва практически мерки за реализирането на неговите цели. Той разглежда трудностите, които могат да възпрепятстват развитието и диверсификацията на търговския обмен между договарящите страни.

Член 10

Съвместният комитет по-специално е длъжен да:

- а) проучва и изготвя средствата, които позволяват преодоляването на пречките пред търговския обмен, и по-специално тези от нетарифен и квазитарифен характер, които съществуват в различни области на търговията, като се вземат предвид дейностите, предприети в тази област от компетентните международни организации;
- б) се стреми да осигурява необходимите средства за спомагане на развитието на икономическото и търговско сътрудничество между договарящите страни, при положение, че то допринася за развитието и разнообразяването на техния търговски обмен;
- в) улеснява обмена на информация и насърчава контактите по всички въпроси, които са свързани с перспективите за икономическо сътрудничество на взаимноизгодна основа между договарящите страни, както и със създаването на благоприятни условия за такова сътрудничество.

Член 11

Съвместният комитет трябва да следи също така за правилното функциониране на секторните споразумения, сключени между договарящите страни, и за тази цел тя изпълнява задачите, възложени на съвместните органи, които са създадени или които могат да бъдат създадени по силата на тези споразумения.

Член 12

Разпоредбите на настоящото споразумение заменят разпоредбите на споразуменията, сключени между държавите-членки на Общността и Пакистан, ако последните влизат в противоречие или са идентични с тях.

Член 13

Приложенията са неразделна част от настоящото споразумение.

Член 14

Настоящото споразумение се прилага от една страна на териториите, в които се прилага Договорът за създаване на Европейската икономическа общност, при условията определени в този договор, и от друга страна се прилага на териториите, на които се прилага Конституцията на Ислямска република Пакистан.

Член 15

1. Настоящото споразумение влиза в сила на първия ден от месеца следващ датата, на която договарящите страни се уведомят взаимно за изпълнението на необходимите за тази цел процедури.

2. Настоящото споразумение се сключва за период от пет години, като неговото действие се продължава всяка година, ако никоя от страните не го денонсира шест месеца преди изтичането на неговия срок.

3. Ако договарящите страни се споразумеят, настоящото споразумение може въпреки това да бъде изменено и допълнено във всеки момент, за да се вземат предвид настъпилите промени в икономическата област, както и в развитието на икономическата политика на всяка една от тях.

Член 16

Настоящото споразумение се съставя в два екземпляра на английски, датски, италиански, немски, нидерландски и френски език, като текстовете на всеки един от тези езици са еднакво автентични.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Обща декларация относно функционирането на Съвместния комитет

1. Представителите на договарящите страни в рамките на Съвместния комитет ще предадат препоръките, за които са се споразумели, на своите власти, за да им позволят да ги разгледат и да осигурят възможно най-бързото им и ефективно изпълнение. В случай че Съвместният комитет не успее да изготви препоръка относно въпрос, който се смята за неотложен или важен от една от договарящите страни, той трябва да представи на гореспоменатите власти гледните точки на двете страни за допълнително разглеждане.
2. Когато формулира своите предложения и препоръки, Съвместният комитет трябва да взема предвид плановете за развитие на Ислямска република Пакистан и развитието на политиката в областта на икономиката, промишлеността, социалната област и науката, на политиката на Общността в областта на околната среда, както и нивото на икономическо развитие на договарящите страни.
3. Съвместният комитет трябва да разглежда възможностите и да прави препоръки относно ефективното използване на всички налични средства, освен митническите тарифи, прилагани по силата на статута на най-облагодетелствана нация и общите преференции, за да подпомага търговския обмен на продукти, които представляват интерес за Ислямска република Пакистан.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Декларация на Европейската икономическа общност относно тарифните корекции и други мерки, предназначени да улеснят търговията

1. На 1 юли 1971 г. Общността автономно въведе Общата схема на преференциите бе на основание Резолюция № 21 (II) на Втората конференция на Обединените нации за търговия и развитие от 1968 г. Общността е готова, в рамките на усилията, които полага за подобряване на тази система, да взема предвид интереса на Ислямска република Пакистан при разширяването и засилването на неговите търговски отношения с Общността.
2. Общността също така е готова да разгледа в рамките на Съвместния комитет възможността за тарифни корекции, които биха могли да насърчат развитието на търговския обмен с Пакистан.
3. Като признава жизнената важност на износа на памучни изделия и на ориз *Basmati* за икономическото развитие на Пакистан, Общността е готова да разгледа в рамките на Съвместния комитет състоянието на търговията на Пакистан с Общността с тези продукти и да разгледа възможностите, които позволяват улесняване на тази търговия, като по отношение на памучните изделия се имат предвид максималните стойности, разрешени от действащото споразумение между договарящите страни и техните задължения, поети на многостранна основа.
4. Общността отбелязва, че Ислямска република Пакистан също е готова да разгледа в рамките на Съвместния комитет всяко предложение, направено при необходимост от страна на Общността по въпроса с тарифните корекции, които трябва да се извършат от Ислямска република Пакистан, с цел развитието на търговския обмен между договарящите страни, като се имат предвид нуждите на развитието на Пакистан.

ПРИЛОЖЕНИЕ III

Декларация на Ислямска република Пакистан относно тарифните корекции и други мерки, предназначени да улеснят търговията

1. Ислямска република Пакистан отбелязва, че Общността е готова в рамките на усилията, които извършва за подобряване на системата от общи преференции, да взема предвид интереса на Ислямска република Пакистан да разширява и засилва своите търговски отношения с Общността. В този контекст Ислямска република Пакистан ще предостави на вниманието на Общността областите от нейния режим на общи преференции, които биха могли да бъдат подобрени, като по-специално се имат предвид разпоредбите от общата декларация за намерения.
2. Ислямска република Пакистан отбелязва също така, че Общността е съгласна да разгледа в рамките на Съвместния комитет възможността да извърши нови тарифни корекции, които биха могли да развият нейния търговски обмен с Пакистан. За тази цел Ислямска република Пакистан може да съобщи на Общността списъка на продуктите, за които желае да бъдат направени такива тарифни отстъпки, като този списък трябва да бъде разгледан в рамките на Съвместния комитет.
3. Ислямска република Пакистан отбелязва освен това, че Общността е готова да разгледа в рамките на Съвместния комитет положението в областта на търговията на Пакистан с Общността относно памучните изделия и ориза *Basmati* и да разгледа възможностите, които съществуват за улесняване на тази търговия, като по отношение на памучните изделия се имат предвид максималните стойности, разрешени от споразумението, което е в сила между договарящите страни и техните задължения, поети на многостранна основа.
4. Ислямска република Пакистан също е готова да разгледа в рамките на Съвместния комитет всяко предложение, направено при необходимост от страна на Общността по въпроса с тарифните корекции, които трябва да се извършат от Ислямска република Пакистан, с цел развитието на търговския обмен между договарящите страни, като се имат предвид нуждите на развитието на Пакистан.